

New Business Item 22-99 Revised

Introduced April 28, 2023

Approved April 28, 2023

Reintroduced September 15, 2023

Approved September 15, 2023

TITLE: Requirements for Adding Hawaiian Licensure Fields to an Existing Hawai'i License

The Hawai'i Teacher Standards Board (HTSB) approves the policy below for adding the following Hawaiian licensure fields to an existing active valid Hawai'i License.

- Hawaiian Knowledge
- 'Ōlelo Hawai'i / Hawaiian Language
- Kaiapuni Hawai'i / Hawaiian Language Immersion
- Hawaiian Studies

Any application submitted to add a Hawaiian license field prior to the approval of this NBI may be processed and approved under regulations existing prior to this date as long as applicants meet all requirements for adding the field(s) no later than June 30, 2023.

The following criteria shall be used for verifying content knowledge and experience when applying to add Hawaiian licensure fields to an active valid Hawai'i license.

Content Knowledge Criteria for Adding Hawaiian Licensure Fields:

1. Passing KHAW 490 (UH Hilo) or HAW 490 (UH Mānoa) Hawaiian Language Proficiency course
- OR**
2. Demonstrating completion of 30 semester credit hours of non-introductory Hawaiian Language courses (beyond 202) including:
 - a. A minimum of twelve (12) semester credit hours in:
 - **Core Hawaiian Language** courses at the 300 and 400 levels (including 402 or 404); **and**
 - b. A minimum of six (6) semester credit hours in:
 - **Hawaiian Language elective** courses at the 300-400 level in various content areas; **and**
 - c. Any remaining semester credit hours may include:
 - **Hawaiian Knowledge** courses to enhance the Hawaiian Language worldview (to be determined on a case-by-case basis).
 - d. A transcript analysis will be completed for the 30 acceptable semester credit hours submitted.

AND

3. Meet HTSB's Experience Verification Options

Experience Verification Options:

1. Previously completed a SATEP for a license in the grade level applied for; **or**

2. Verify one year (within the last 5 years) of at least half-time contracted P-12 teaching experience in the new field (HTSB form EX1000); **or**
3. Verify 3 years of the last 5 years of P-12 contracted teaching experience in the grade level applied for regardless of the field (HTSB form EX1000); **or**
4. Submit passing scores for the Praxis Principles of Learning and Teaching (PLT) for the new grade level.

Exception: Hawai'i licensed teachers who have been employed in a Hawaiian Immersion School(s) for a combined fifteen (15) years (or more) in 'Ōlelo Hawai'i and meets the HTSB added field experience requirements may add the following license fields in a manner as prescribed by the board. This exception will end on June 30, 2024.

- Hawaiian Knowledge
- 'Ōlelo Hawai'i / Hawaiian Language
- Kaiapuni Hawai'i / Hawaiian Language Immersion
- Hawaiian Studies

Rationale/Background:

HTSB staff worked with the Office of Hawaiian Education (OHE) and HTSB State Approved Preparation Programs (SATEP) that are authorized to recommend in the Hawaiian licensure fields to develop this NBI's added field requirements. HTSB's current options for adding Hawaiian licensure fields do not align with the content knowledge required to teach Hawaiian-specific fields. The team reviewed HIDOE's differential requirements ([HIDOE differential memo from 5/21/21](#)), exams, and courses offered by their institutions to create the criteria that would qualify a teacher to add Hawaiian fields to a license.

It should be noted that the current upper-division coursework to add a field to a Hawai'i license is fifteen (15) semester credit hours. This NBI would require eighteen (18) semester credit hours. The additional courses included in this NBI would ensure that teachers adding the aforementioned Hawaiian license fields are well prepared to teach in these areas. A topic that the team would like to revisit is the possibility of a GPA and/or letter grade minimum requirement for Hawaiian coursework used for licensure.

The team came to a consensus to grant an exception to licensed educators employed in a Hawaiian Immersion School who have taught fifteen (15) years (or more) in 'Ōlelo Hawai'i. These teachers will be grandfathered in for the reason that they may not have had the access to complete a Hawaiian Immersion SATEP at the time. These educators' years of experience in a Kaiapuni Hawai'i immersion school would qualify them to add the Hawaiian licensure fields without taking additional coursework or requirements.

At the June 21, 2023, Hawaiian Workgroup meeting, the workgroup recommended the expiration date of June 30, 2024 for the exception. Information regarding the exception will go to the various Hawaiian educational workgroups.

Cost:

Costs are included in the current staff job duties/responsibilities.

Submitted by: Branden Kawazoe
Referred to: Teacher Standards Committee

Revisions: in Red and Underlined

TITLE: Requirements for Adding Hawaiian Licensure Fields to an Existing Hawai'i License

The Hawai'i Teacher Standards Board (HTSB) approves the policy below for adding the following Hawaiian licensure fields to an existing active valid Hawai'i License.

- Hawaiian Knowledge
- 'Ōlelo Hawai'i / Hawaiian Language
- Kaiapuni Hawai'i / Hawaiian Language Immersion
- Hawaiian Studies

Any application submitted to add a Hawaiian license field prior to the approval of this NBI may be processed and approved under regulations existing prior to this date as long as applicants meet all requirements for adding the field(s) no later than June 30, 2023.

The following criteria shall be used for verifying content knowledge and experience when applying to add Hawaiian licensure fields to an active valid Hawai'i license.

Content Knowledge Criteria for Adding Hawaiian Licensure Fields:

3. Passing KHAW 490 (UH Hilo) or HAW 490 (UH Mānoa) Hawaiian Language Proficiency course
- OR**
4. Demonstrating completion of 30 semester credit hours of non-introductory Hawaiian Language courses (beyond 202) including:
 - e. A minimum of twelve (12) semester credit hours in:
 - **Core Hawaiian Language** courses at the 300 and 400 levels (including 402 or 404); **and**
 - f. A minimum of six (6) semester credit hours in:
 - **Hawaiian Language elective** courses at the 300-400 level in various content areas; **and**
 - g. Any remaining semester credit hours may include:
 - **Hawaiian Knowledge** courses to enhance the Hawaiian Language worldview (to be determined on a case-by-case basis).
 - h. A transcript analysis will be completed for the 30 acceptable semester credit hours submitted.

AND

3. Meet HTSB's Experience Verification Options

Experience Verification Options:

5. Previously completed a SATEP for a license in the grade level applied for; **or**
6. Verify one year (within the last 5 years) of at least half-time contracted P-12 teaching experience in the new field (HTSB form EX1000); **or**
7. Verify 3 years of the last 5 years of P-12 contracted teaching experience in the grade level applied for regardless of the field (HTSB form EX1000); **or**

8. Submit passing scores for the Praxis Principles of Learning and Teaching (PLT) for the new grade level.

Exception: Hawai'i licensed teachers who have been employed in a Hawaiian Immersion School(s) for a combined fifteen (15) years (or more) in 'Ōlelo Hawai'i and meets the HTSB added field experience requirements may add the following license fields in a manner as prescribed by the board. [This exception will end on June 30, 2024.](#)

- Hawaiian Knowledge
- 'Ōlelo Hawai'i / Hawaiian Language
- Kaiapuni Hawai'i / Hawaiian Language Immersion
- Hawaiian Studies

Rationale/Background:

HTSB staff worked with the Office of Hawaiian Education (OHE) and HTSB State Approved Preparation Programs (SATEP) that are authorized to recommend in the Hawaiian licensure fields to develop this NBI's added field requirements. HTSB's current options for adding Hawaiian licensure fields do not align with the content knowledge required to teach Hawaiian-specific fields. The team reviewed HIDOE's differential requirements ([HIDOE differential memo from 5/21/21](#)), exams, and courses offered by their institutions to create the criteria that would qualify a teacher to add Hawaiian fields to a license.

It should be noted that the current upper-division coursework to add a field to a Hawai'i license is fifteen (15) semester credit hours. This NBI would require eighteen (18) semester credit hours. The additional courses included in this NBI would ensure that teachers adding the aforementioned Hawaiian license fields are well prepared to teach in these areas. A topic that the team would like to revisit is the possibility of a GPA and/or letter grade minimum requirement for Hawaiian coursework used for licensure.

The team came to a consensus to grant an exception to licensed educators employed in a Hawaiian Immersion School who have taught fifteen (15) years (or more) in 'Ōlelo Hawai'i. These teachers will be grandfathered in for the reason that they may not have had the access to complete a Hawaiian Immersion SATEP at the time. These educators' years of experience in a Kaiapuni Hawai'i immersion school would qualify them to add the Hawaiian licensure fields without taking additional coursework or requirements.

[At the June 21, 2023, Hawaiian Workgroup meeting, the workgroup recommended the expiration date of June 30, 2024 for the exception. Information regarding the exception will go to the various Hawaiian educational workgroups.](#)

Cost:

Costs are included in the current staff job duties/responsibilities.

Submitted by: Branden Kawazoe
Referred to: Teacher Standards Committee